

Prekladateľ:	Mgr. Dagmar Turčanová, Karpatská 9A, 010 08 Žilina, Slovakia
Evidenčné č.:	971154
Zadávateľ:	BRAINY SK, Jánošíkova 15B, 01001 Žilina
Vec:	Preklad osvedčenia
Počet strán na preklad:	2
Počet strán prekladu:	2
Počet normostrán:	1
Počet odovzdaných vyhotovení:	1
Miesto a dátum:	Žilina, 19. decembra 2014

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka č. 86/2013

Certificate SGS-PEFC/COC-1074

SGS

The organisation

Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

Celulózka 3494, 01161 Zilina, Slovakia



has been assessed and certified as meeting the requirements of the standard

PEFC - Chain of Custody

PEFC ST 2002:2013 – "Chain of Custody of Forest Based Products – Requirements" – dated 24/05/2013
PEFC ST 2001:2008, Second Edition – "PEFC Logo Usage Rules – Requirements" – dated 26/11/2010
as amended and published on www.pefc.org

This certification includes the following products

Purchase of PEFC certified pulp. Design, production and sale of tissue papers and hygiene products with the percentage based method.

This certificate is valid from 26 February 2014 until 6 April 2015
and remains valid subject to satisfactory surveillance audits
Recertification audit due before 8 December 2014
Issue 2. Certified since April 2010



SGS Ref # DE13/81841042

Authorised by

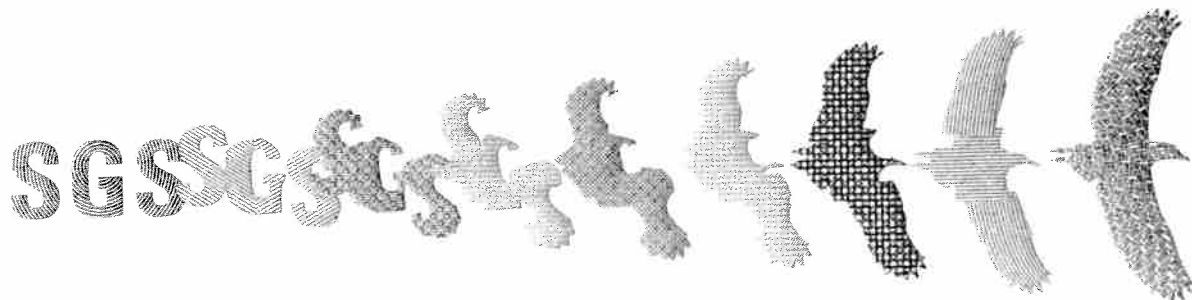
S. L. L. Ch. Müller



SGS Société Générale de Surveillance SA Systems & Services Certification
Technoparkstrasse 1 8005 Zurich Switzerland
t +41 (0)44 445-16-80 f +41 (0)44 445-16-88 www.ch.sgs.com

Accreditation No. SCESp 092

Page 1 of 1



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at <http://www.sgs.com/en/Our-Company/Certified-Client-Directories/Certified-Client-Directories.aspx>. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka

Certifikát SGS-PEFC/COC-1074

Organizácia

Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

Celulóзка 3494,01161 Žilina, Slovenská republika

je na základe posúdenia certifikovaná ako organizácia spĺňajúca požiadavky normy

PEFC – certifikácia spotrebiteľského reťazca

PEFC ST 2002:2013 – Certifikácia spotrebiteľského reťazca lesných produktov – požiadavky – z dňa 24. 05. 2013

FC ST 2001:2008, druhé vydanie – Pravidlá používania loga PEFC – požiadavky – z dňa 26. 11. 2010
v znení posledných zmien a podľa zverejnenia na stránke www.pefc.org

Táto certifikácia zahŕňa nasledujúce produkty:

**Kúpa papierovej drviny certifikovanej podľa normy PEFC. Návrh,
výroba a predaj výrobkov papierovej hygieny percentuálnou
metódou.**

Toto osvedčenie platí od 26. februára 2014 do 6. apríla 2015 a zostáva
v platnosti pod podmienkou uspokojivých dozorných auditov.
Recertifikačný audit sa musí vykonať do 8. decembra 2014.
2. vydanie. Certifikácia od apríla 2010

PEFC/I 5-04-0001

SGSRef#DE13/81841042

Schválil

[nečitateľný podpis]

Č. akreditácie SCESp 092

SGS Societe Générale de Surveillance SA Systems & Services
Certification Technoparkstrasse 1 8005 Zürich Švajčiarsko
t. 41 (0)44 445-16-80 f. 41 (0)44 445-16-88 www.ch.sgs.com

Strana 1 z 1

Spoločnosť vydáva tento dokument v súlade so svojimi všeobecnými podmienkami certifikačných služieb, ktoré sú k dispozícii na stránke www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Upozorňujeme na týmto založené obmedzenie zodpovednosti, náhradu škody a otázky súdnej právomoci. Pravosť dokumentu si možno overiť na stránke <http://www.sgs.com/en/Our-company/Certified-Client-Directories.aspx>. Akékoľvek nepovolené pozmenenie, falšovanie alebo falzifikácia obsahu alebo vzhľadu dokumentu sú nezákonné a priestupca môže byť stíhaný v plnom rozsahu.

Preklad z anglického jazyka do slovenského jazyka

[pečiatka v slovenskom jazyku]

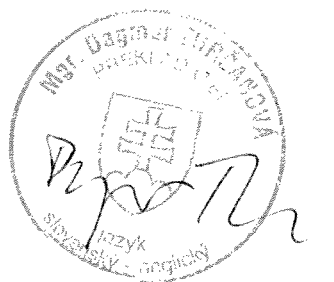


Prekladateľská doložka

Prílohu som vyhotovila ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov.
Pracujem v Ministerstve spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – anglický
jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971154.
Prílohu som vyhotovila ako prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 86/2014 prekladateľského denníka č. 1/2012.
Prílohu som vyhotovila ako prekladateľský úkon a vzniknuté náklady účtujem podľa vyúčtovania na základe priloženého
účtu č. 44/2014.

Prílohu som vyhotovila dňa 19. 12. 2014

Mgr. Dagmar Turčanová





Certificate SGS-COC-007228
SGS-CW-007228

The management system of

Metsa Tissue Slovakia s.r.o.

Celulózka 3494, 01161 Zilina, Slovakia

has been assessed and certified as meeting the requirements of

Chain-of-Custody

The company was assessed against the following standards:
FSC-STD-40-004 V2-1 Standard for COC Certification – October 2011
FSC-STD-40-005 V2-1 Standard for Company Evaluation of FSC Controlled Wood – April 2007
FSC-STD-40-007 V2-0 Sourcing reclaimed materials – April 2011

for the products detailed in the scope below

Nákup vláknitého materiálu (FSC Mix, FSC kontrolovaný, pospotrebiteľský a predspotrebiteľský), design, výroba a predaj tissue papiera a hygienických výrobkov (FSC Mix, FSC Recycled, FSC Controlled Wood), kreditný systém

Purchase of fibre raw material (FSC Mix, FSC Controlled, post and pre consumer reclaimed), design, production and sale of tissue papers and hygiene products (FSC Mix, FSC Recycled, FSC Controlled Wood), credit system

Einkauf von Faserrohmaterial (FSC Mix, FSC Controlled, post und pre consumer reclaimed), Design, Herstellung und Vertrieb von Tissuepapieren und Hygieneprodukten (FSC Mix, FSC Recycled, FSC Controlled Wood), Kreditsystem.

This certificate is valid from 25 April 2012 until 20 January 2015
Issue 4. Certified since January 2010
SGS Ref # DE10/81826139

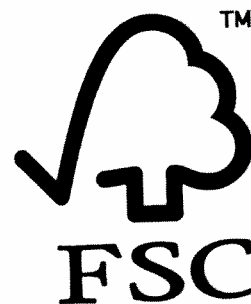
Authorised by

SGS South Africa (Pty) Ltd, Qualifor Programme
PO Box 82582 Southdale 2135, 58 Melville Street Booyens Johannesburg 2091 South Africa
t +27 (0) 11 681-2537 f +27 (0) 11 681-2543 www.sgs.com/qualifor

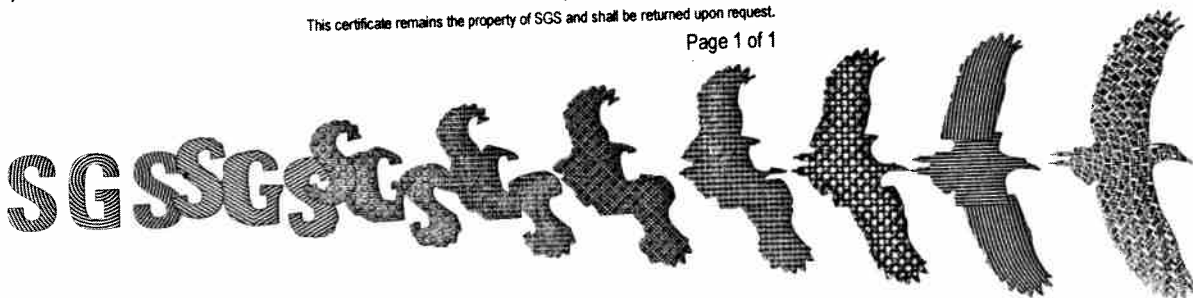
The validity of this certificate shall be verified on <http://info.fsc.org/>
For the full list of product groups covered by the certificate see <http://info.fsc.org/>
This certificate itself does not constitute evidence that a particular product supplied by the certificate holder is FSC-certified (or FSC Controlled Wood). Products offered, shipped or sold by the certificate holder can only be considered covered by the scope of this certificate when the required FSC claim is clearly stated on invoices and shipping documents

This certificate remains the property of SGS and shall be returned upon request.

Page 1 of 1



Accredited
www.fsc.org
The mark of responsible forestry
FSC-ACC-015



This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Certification Services accessible at www.sgs.com/terms_and_conditions.htm. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein. The authenticity of this document may be verified at http://www.sgs.com/clients/certified_clients.htm. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

V Žilino, dňa 18. 12. 2014

6/10/1943

